

Porównanie tłumaczeń Jozuego 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powrócił też Jozue w tym czasie i zdobył Chasor, a jego króla zabił mieczem, Chasor bowiem było przedtem pierwszym (wśród) wszystkich tych królestw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym czasie Jozue powrócił i zdobył Chasor. Jego króla zabił mieczem. Chasor było wcześniej pierwszym wśród wszystkich tych królestw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym czasie Jozue zawrócił i zdobył Chasor, a jego króla zabił mieczem. Chasor bowiem był przedtem głową wszystkich tych królestw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wróciwszy się Jozue tego czasu wziął Hasor, a króla jego zabił mieczem; a Hasor było przedtem głową wszystkich tych królestw.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wróciwszy się, zaraz wziął Asor, a króla jego mieczem zabił: bo Asor z starodawną między wszystkimi królestwy temi przodek trzymał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tym samym czasie Jozue cofnął się i zdobył Chasor, a króla jego zabił mieczem; Chasor było niegdyś stolicą wszystkich tych królestw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym czasie Jozue zawrócił i zajął Chasor, a jego króla zabił mieczem; Chasor bowiem było poprzednio stolicą wszystkich tych królestw.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie Jozue zawrócił i zdobył Chasor, a jego króla zabił mieczem, Chasor bowiem było uprzednio stolicą wszystkich tych królestw.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie Jozue zawrócił i zdobył Chasor, a jego króla zabił mieczem. Dawniej Chasor stało bowiem na czele wszystkich tamtejszych królestw.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym czasie Jozue zawrócił i zajął Chacor, a króla jego zabił mieczem; Chacor bowiem stał niegdyś na czele tych wszystkich królestw.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повернувся Ісус в тому часі і взяв Асор і його царя. Асор же був першим володарем з усіх цих царів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owego czasu Jezus, syn Nuna, skierował się także i zdobył Hacor; zaś jego króla kazał porazić mieczem. A Hacor było przedtem stolicą wszystkich owych królestw.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto Jozue w tym czasie zawrócił i zdobył Chacor, a jego króla zabił mieczem, gdyż przedtem Chacor było głową wszystkich tych królestw.